



İltica başvurusu devam eden kişilerin kimlik bildirimini konusundaki yükümlülükleri

08/2020

İçindekiler

Önsöz	1
1 Katkı yükümlülükleri nelerdir?	1
2 Tam olarak ne yapmalısınız?	1
3 Ne yapmamalısınız?	2
4 Katılım sağlamazsanız veya yanlış bilgi vererseniz ne olabilir?	3
5 Kimliğinizi bildirirken katılımınızı belgelemek neden önemlidir?	3
6 Katılımın belgeyle kanıtlanması	4
Kaynaklar	5
Ekler	5
Ek 1 - Katılımla ilgili Dokümantasyon Tablosu – Örnek	I
Ek 2 - Katılımla ilgili Dokümantasyon Tablosu (kendiniz doldurmanız için boş form)	II
Ek 3 - Katılımla ilgili Dokümantasyon için Görüşme Protokolü (Örnek)	III
Ek 4 - Katılımla ilgili Dokümantasyon için Görüşme Protokolü (kendiniz doldurmanız için boş form)	IV

Önsöz

Bu 'iş yardım' belgesi iltica başvurusu devam eden kişilere yöneliktir. Bu durumda normalde bir oturma iznine sahipsiniz. Burada *katılımınız* konusundaki gereksinimler açıklanmaktadır. Bu 'iş yardım' belgesi *katkınızı* belgelemenize yardımcı olacaktır. Size haklarınızı ve yükümlülüklerinizi bilmenize, ayrıca yaptırımlara uğramamak konusunda yardımcı olacaktır.

Bu bilgi formu, danışmanlığın yerini tutmaz! Her vaka birbirinden farklıdır! Bu konuda uzmanlaşmış bir danışmanlık merkezi veya hukukçudan mutlaka danışmanlık alınız.

Örneğin şu sorular önemlidir:

- Somut olarak ne yapmalısınız?
- Ne yapmamalısınız?
- Bu işlemin hangi sonuçları olabilir?
- Katkı sağlamazsanız ne olabilir?

1 Katkı yükümlülükleri nelerdir?

İltica başvurunuz devam ediyor. İltica başvurusunda katkı yükümlülükleri vardır. Yani kimliğinizin tespit edilmesine yardımcı olmalısınız. Bir pasaport veya başka kimlik belgeniz var mı? O halde bunu ilgili makamlara vermelisiniz. Bu konuda kanunen yükümlüsünüz (bkz. AsylG (iltica kanunu) madde 15 paragraf 2).

2 Tam olarak ne yapmalısınız?

Ülkeye pasaport veya geçici pasaport ile mi giriş yaptınız? Veya kimliğinizi kanıtlayan belgeler mi var? Bu durumda bunları Almanya Göçmenlik ve Mülteciler Dairesi'ne (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge - BAMF) teslim etmelisiniz.

Kimlik belgeleri nelerdir?

- Pasaport
- Geçici pasaport
- Tarihi geçmiş pasaport
- Kimlik cüzdanı
- Doğum belgesi

- Evlenme cüzdanı
- Okul karnesi
- Okul kayıt belgesi
- Üniversite transkripti
- Üniversite kayıt belgesi
- Askeri kimlik
- Ehliyet
- Konsolosluk kimlik kartı
- İş yeri kimliği
- Kayıt belgesi
- Aile cüzdanı
- Vize
- ... ve diğer resmi belgeler

Aileniz veya arkadaşlarınızda size ait belgeler var mı? Kimliğinizin tespit edilmesi için bu kişilerden bu belgeleri göndermelerini isteyebilirsiniz.

Orijinal belgeleri teslim etmeden önce mutlaka kopyalarını alın. Mümkünse bu kopyaları derhal noterden tasdik ettirin. BAMF kurumuna hangi belgeleri teslim ettiğinizi onaylatın.

3 Ne yapmamalısınız?

İltica başvurunuz devam mı ediyor? O halde geldiğiniz ülkenin koruması altına girmemelisiniz. Ayrıca hiç kimse bunu sizden isteyemez.

Bunun anlamı:

- Elçiliğe / konsolosluga gitmemelisiniz.
- Geldiğiniz ülkeye tekrar dönmemelisiniz.
- Geldiğiniz ülke makamlarıyla hiçbir temas kurmamalısınız (akrabalar üzerinden dahi).

Her şeye rağmen bunları yapıyor musunuz? Bu durumda iltica başvurunuzu tehlikeye atmış olursunuz. İltica dairesi artık Almanya'da koruma istemediğinizi düşünebilir. Bu durumda iltica başvurunuzu geri aldığınız varsayılır (bkz. AsylG madde 33 paragraf 3).

4 Katılım sağlamazsanız veya yanlış bilgi vererseniz ne olabilir?

Elinizde makamlara teslim etmediğiniz belgeler mi var? Veya kimliğiniz veya uyruğunuz hakkında yanlış bilgiler mi veriyorsunuz? Bunun şu gibi sonuçları olabilir:

a) İltica başvurunuzun reddi

BAMF, iltica başvurunuzu „kesinlikle temelsiz“ şeklinde reddedebilir (bkz. AsylG madde 30 paragraf 3 No. 2 ve No. 5). Bu oldukça kötü bir ret şeklidir. İdare mahkemesinde dava açmak için sadece bir hafta süreniz olacaktır. Bu dava, sizi sınır dışı edilmekten korumaz.

b) İltica başvurunuzun geri alınması

BAMF, iltica başvurunuzu devam ettirmek istemediğinizi düşünebilir. Bu durumda BAMF iltica başvurunuzu sona erdirir (bkz. AsylG madde 33 paragraf 1 ve paragraf 2 cümle 1 No. 1).

c) Sosyal yardım kesintisi

Sosyal İşler Dairesi altı ay boyunca sosyal yardımlarda kesinti yapabilir (bkz. AsylbLG madde 1a paragraf 5). Yani daha az para alırsınız. *Katılım yükümlülüklerinizi yerine getirmemeye devam ederseniz bu süre uzatılabilir.*

5 Kimliğinizi bildirirken katılımınızı belgelemek neden önemlidir?

- a) İltica başvurunuz reddedilebilir. Bu durumda bile Almanya'da kalma imkânı vardır. Örneğin bir meslek eğitimi muvafakatnamesi (bkz. AufenthG madde 60c) veya bir çalışma muvafakatnamesi (bkz. AufenthG madde 60d) yardımıyla. Bir meslek eğitimi muvafakatnamesi veya çalışma muvafakatnamesi alabilmeniz için, kimliğinizi belirli bir tarihe kadar bildirmelisiniz:

Meslek eğitimi muvafakatnamesi:

- Almanya'ya 01.01.2017 tarihinden önce mi geldiniz? Bu durumda kimliğinizi meslek eğitimi muvafakatnamesi başvuruza kadar belgeyle kanıtlamalısınız.
- Almanya'ya 01.01.2017 ile 01.01.2020 tarihleri arasında mı geldiniz? Bu durumda kimliğinizi 30.06.2020 tarihine kadar bildirmelisiniz.
- 01.01.2020 tarihinden sonra mı geldiniz? Bu durumda ülkeye geldikten sonra altı ay içinde kimliğinizi bildirmelisiniz.

Çalışma muvafakatnamesi:

- Almanya'ya 01.01.2017 tarihinden önce geldiniz ve 01.01.2020 tarihinde bir iş akdiniz var: Bu durumda kimliğinizi çalışma muvafakatnamesi başvuruza kadar belgeyle kanıtlamalısınız.
- Almanya'ya 01.01.2017 tarihinden önce geldiniz ve 01.01.2020 tarihinde bir iş akdiniz yok: Bu durumda kimliğinizi 30.06.2020 tarihine kadar bildirmelisiniz.
- Almanya'ya 01.01.2017 ile 01.08.2018 tarihleri arasında geldiniz. Bu durumda kimliğinizi 30.06.2020 tarihine kadar bildirmelisiniz.

Kimliğinizi bildirmek için elinizden gelen her şeyi yaptınız mı? Fakat sizin suçunuz olmadığı halde kimliğiniz ancak bu verilen süreden sonra mı bildirilecek? Bu durumda süreye uymuş sayılırsınız. Bu nedenle daha iltica başvurunuzu yaparken katılımınızı belgelemeniz önemlidir.

b) Oturma izni iltica başvurunuzdan bağımsızdır

Bir Alman vatandaşı ile evlenmek mi istiyorsunuz? Veya Alman bir çocuğunuz mu var? Bu durumda iltica başvurunuzdan bağımsız olarak oturma izni alabilirsiniz. Bu işlem için prensip olarak bir pasaport (ve böylece bir kimlik bildirimi) gereklidir (AufenthG madde 5 ile bağlantılı olarak AufenthG madde 28). İltica başvurunuzu umursamazlık edip geri almayınız. Bazı durumlarda Yabancılar dairesi ülkeden çıkış ve vizeyle ülkeye tekrar giriş yapılmasını talep etmektedir.

6 Katılımın belgeyle kanıtlanması

Katılımınızı iltica başvurunuzdan itibaren belgelemek de yardımcı olabilir. Ekteki tablo bu konuda size yardımcı olacaktır. Böylece ileride neler yapmış olduğunuzu kanıtlayabilirsiniz.

Her adımınızı mümkün olduğu kadar detaylı belgeleyin. Ayrıca tüm kanıtları toplayın. Tüm kanıt belgeleri tabloya eklemelisiniz, örn.:

- Ailenize yazdığınız yazılar
- Arkadaşlarınıza yazdığınız yazılar
- Posta/Faks makbuzları
- Üniversiteye yazdığınız yazılar
- Okula yazdığınız yazılar
- İşverene yazdığınız yazılar

Bu ayrıca e-postalar, WhatsApp, Facebook veya Viber mesajları için de geçerlidir. Örn. bir ekran görüntüsü alın.

Şahitleriniz var mı? Tabloya isimlerini ve doğum tarihlerini yazın.

Örneğin telefon görüşmesi gibi bir görüşme konusunda hiçbir kanıt belgeniz yok mu? Görüşmeden hemen sonra hatırladıklarınızdan bir *görüşme protokolü* oluşturun. *Gesprächsprotokoll (görüşme protokolü)* dosyası size yardımcı olabilir.

Bu tablo katılımınız konusunda bir kanıt olarak kullanılır. Bu tabloyu teslim etmeden önce mutlaka bir kopyasını alın. *Katılımınızın* kanıtı olarak bu tabloyu toplamış olduğunuz tüm kanıt belgelerle birlikte Yabancılar Dairesine ibraz edebilirsiniz. **Önceden mutlaka bir kopyasını alın!**

Kaynaklar

Weiser, Barbara/Röder, Michael (2018): *Passbeschaffung und Mitwirkungspflichten von Personen mit einer Duldung, bei Asylsuchenden und bei Schutzberechtigten – ein Leitfaden für die Beratung. (Muvafakatnameli, iltica başvurusu yapmış ve koruma altına alınmış kişilere pasaport verilmesi ve bu kişilerin katılım yükümlülükleri - bir danışmanlık kılavuzu)* Caritasverband für die Diözese Osnabrück e.V., (Vesayet/Koruma Derneği) İnternet'te: <https://www.nds-fluerat.org/wp-content/uploads/2018/11/%E2%80%9EBeratungsleitfaden-zu-Passbeschaffung-und-Mitwirkungspflicht-bei-Personen-mit-einer-Duldung-bei-Asylsuchenden-und-Schutzberechtigten%E2%80%9C.pdf>.

Ekler

Aşağıdaki sayfalarda *kurgulanmış* bir örnekte, **Katılımınızla ilgili Dokümantasyon Tablosunu** nasıl doldurabileceğinizi *bulacaksınız*. Aynı zamanda *kurgulanmış* bir **görüşme protokolü** örneği bulabilirsiniz. Bu örnekler size bu **Tablo** veya **görüşme protokolünün** nasıl *olabileceğini* göstermektedir.

Ayrıca *boş form* şeklinde kendi kendinize doldurabileceğiniz **tablo** ve **görüşme protokolünü** bulacaksınız.

YAYIN EKİBİ

Yazar

IvAF Netzwerk „BLEIBdran. Berufliche Perspektiven für Flüchtlinge in Thüringen“ (Thüringen’de mülteciler için mesleki perspektifler sosyal ağı)

Institut für Berufsbildung und Sozialmanagement gGmbH (Mesleki eğitim ve sosyal işler enstitüsü)

Wallstraße 18

99084 Erfurt

Redaksiyon:

Christiane Welker

(IBS gGmbH)

Lewina Höhle

(Sozialamt Ilm-Kreis - Ilm Bölgesi)

Sosyal İşler Dairesi)

Jan Elshof

(Flüchtlingsrat Thüringen e.V.)

Mizanpaj:

Gina Hoffmann (IBS gGmbH)

Ağustos 2020

Thüringen’deki BLEIBdran adlı sosyal ağı, „Integration von Asylbewerber/-innen und Flüchtlingen (İltica başvurusu yapanlar ve mültecilerin entegrasyonu - IvAF)“ konu başlığı altında Almanya Çalışma ve Sosyal İşler Bakanlığı ile Avrupa Sosyal Fonları tarafından ESF Entegrasyon Yönetmeliği kapsamında desteklenmektedir.



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales



Zusammen. Zukunft. Gestalten.

Ek I - Katılımla ilgili Dokümantasyon Tablosu – Örnek

Tarih	Neler yaptım?	Kimlerle görüştüm? (Adı / Telefon numarası)	Nasıl iletişim kurduk?	Bir sonuç/bir tarih/ bir anlaşma/bir iptal var mı?	Şahit var mı?	Hangi kanıt belgeler var?
14.07.2020	Bana doğ um belgemi göndermesi için kız kardeş ime telefon ettim	A. Alissa, doğ um tarihi 1.5.1990, Tel. 00 225 123456789	Tel.	Doğ um belgesini almaya çalış acağ ını söylüyor. 2 hafta içinde tekrar aramam gerekiyor.	Evet, ev arkadaş ım, Andrea Schulze, doğ um tarihi 20.05.1985, Erfurt	- Görüş me protokolii
30.07.2020	Eski iş verenime telefon ettim	Bay N. Oulani, Tel. 00 225 12345678	Tel.	İ ş yeri kimlik kartımı bana göndermesini rica ettim – kendisi elinde olup olmadığ ına bakacağ ını söyledi	Arkadaş ım, Bela Bali, doğ um tarihi 20.09.1980	- Görüş me protokolii
03.08.2020	Doğ um belgesi için kız kardeş imi tekrar aradım	A. Alissa, doğ um tarihi 1.5.1990, Tel. 00 225 123456789	E-posta	Henüz cevap alamamış , Nüfus Müdürlüğ ünden bilgi bekliyor		- E-postanın yazıcı çıktısı
15.08.2020	Eski iş verenime telefon ettim	Bay N. Oulani, Tel. 00 225 12345678	Tel.	İ ş yeri kimlik kartıma bakıp bakmadığ ını tekrar sordum. Bulduğ unu ve bana göndereceğ ini söylüyor.	Arkadaş ım, Bela Bali, doğ um tarihi 20.09.1980	- Görüş me protokolii
18.08.2020	Doğ um belgesi için kız kardeş imi tekrar aradım	A. Alissa, doğ um tarihi 1.5.1990, Tel. 00 225 123456789	WhatsApp	Bu süre içinde Nüfus Müdürlüğ ü ile görüş müs , benden vekaletname bekliyor – kendisine göndereceğ im		WhatsApp mesajlarımızın ekran görüntüsünden yazıcı çıktısı

Ek 2 - Katılımla ilgili Dokümantasyon Tablosu (kendiniz doldurmanız için boş form)

Tarih	Neler yaptım?	Kimlerle görüştüm? (Adı / Telefon numarası)	Nasıl iletişim kurduk?	Bir sonuç/bir tarih/ bir anlaşma/bir iptal var mı?	Şahit var mı?	Hangi kanıt belgeler var?

Ek 3 - Katılımla ilgili Dokümantasyon için Görüşme Protokolü (Örnek)

Tarih / Saat: 14.07.2020, saat 15.30

görüştüğüm kişi: A. Alissa, doğ um tarihi 1.5.1990
(X) telefonla
(gerekirse telefon numarası: 00 225 123456789)
() kişisel
() diğer (örn. Skype)

Şahitler: Andrea Schulze, doğ um tarihi 20.05.1985, Erfurt

Görüşme içeriği:

Kız kardeş ime telefon ettim. Doğ um belgemi alıp alamayacağ ını sordum. Doğ um belgesini almaya çalış acağ ını söylüyor. Bu iş için ş ehre gitmesi gerekiyormuş . Ş ehir oldukça uzakta. Bu durumda çocuklara bakacak birini bulması gerektiğ ini söylüyor. Önümüzdeki günlerde oraya gitmeyi deneyecek. İ ki hafta sonra tekrar aramamı istiyor.

Ek 4 - Katılımla ilgili Dokümantasyon için Görüşme Protokolü (kendiniz doldurmanız için boş form)

Tarih / Saat:

görüştüğüm kişi:

- telefonla
(gerekirse telefon numarası:)
- kişisel
- diğer (örn. Skype:)

Şahitler:

Görüşme içeriği:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....